

Инструкция по эксплуатации
SURGmatic S11 L - 1.009.1010
SURGmatic S11 C - 1.009.1005



KaVo. Dental Excellence.

Ремонтная мастерская:

Санкт-Петербург
190005
наб. реки Фонтанки, 130А
Тел. +7(812)3318696
Факс +7(812)2510655
service.russia@kavo.com

Сбыт:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com



Оглавление

1	Информация для пользователей	5
2	Безопасность	8
2.1	Указания по технике безопасности	8
2.2	Указания по технике безопасности	11
3	Описание оборудования	17
3.1	Целевое назначение - использование по назначению	18
3.2	Технические характеристики	20
3.3	Температура транспортировки и хранения	21
4	Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации	23
4.1	Контроль расхода воды	24
5	Эксплуатация	27
5.1	Установка изделия	27

5.2	Снятие изделия	30
5.3	Установка бора для прямого или углового наконечника	31
5.4	Удаление бора прямого или углового наконечника	35
5.5	Переоборудование для бора углового наконечника	36
6	Проверка и устранение неисправностей	38
6.1	Проверка неисправностей	38
6.2	Устранение неисправностей	39
6.2.1	Устранение неисправностей: Очистка распылительной трубки	39
7	Подготовительные этапы согласно ISO 17664	41
7.1	Подготовка в месте применения	41
7.2	Предварительная очистка распылительной трубки без фиксации	42
7.3	Очистка	45
7.3.1	Очистка: Ручная наружная и внутренняя очистка	45
7.3.2	Очистка: Внешняя машинная очистка	46

7.4	Дезинфекция	48
7.4.1	Дезинфекция: Ручная наружная и внутренняя дезинфекция	48
7.4.2	Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция	49
7.5	Сушка	50
7.6	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание	51
7.6.1	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray	53
7.6.2	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor	55
7.6.3	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A	56
7.6.4	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS	57

7.6.5	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A	60
7.7	Упаковка	63
7.8	Стерилизация	64
7.9	Хранение	66
8	Вспомогательные средства	68
9	Условия предоставления гарантии	70

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!

KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH

Символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов

	Стерилизация паром 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
	Термодезинфекция
	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС.
	Действия, которые нужно выполнить

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности



Предупреждающий знак

Структура



ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.

В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

- ▶ Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служат для предотвращения материального ущерба и травм.



 **ОСТОРОЖНО!**

ОСТОРОЖНО!

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.

**⚠ ОПАСНОСТЬ****ОПАСНОСТЬ**

обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

2.2 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для врача и пациента.

При повреждениях, вызванных неправильным хранением изделия, нетипичным нагревом, слишком сильной вибрацией или непрочной вставленной фрезой или шлифовальным инструментом.

- ▶ Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.

**⚠ ОСТОРОЖНО!****Риск при отсутствии устройств управления.**

Отсутствие устройств управления для изменения числа оборотов и направления вращения может создавать опасные ситуации.

- ▶ Подключенная стоматологическая установка должна иметь устройства управления для изменения числа оборотов и направления вращения.
- ▶ В сопроводительной документации к стоматологической установке в связи с ответственностью должно содержаться указание относительно влияния на безопасность, надежность и производительность.
- ▶ Допускается комбинация только с допущенной фирмой KaVo стоматологической установкой.

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

Опасность из-за неверно уложенного инструмента.

Травмы и заражение зажатой фрезой или шлифовальным инструментом.

Повреждение зажимной системы из-за падения инструмента.

- ▶ Фреза или шлифовальный инструмент после лечения должен быть уложен в держатель.

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе.
Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.

**Указание**

В целях безопасности после истечения гарантийного срока мы рекомендуем ежегодную проверку системы крепления инструментов.

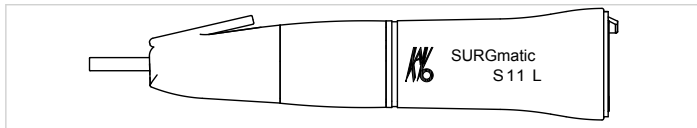
К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

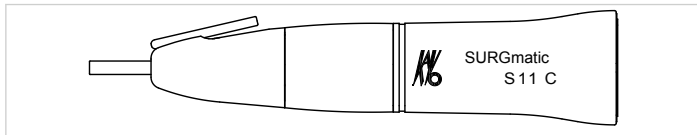
Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при которой специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

3 Описание оборудования



SURGmatic S11 L (Арт. № 1.009.1010)



SURGmatic S11 C (Арт. № 1.009.1005)

3.1 Целевое назначение - использование по назначению

Целевое назначение:

Данное медицинское изделие

- можно использовать только для стоматологического лечения в соответствующей области стоматологии. Запрещается любое использование не по назначению, т.к. это может повлечь опасные последствия. Медицинское изделие предназначено для следующих целей: применение в хирургии, например, установка имплантата, приращение костных тканей, синус-лифтинг, удаление зубов, имплантология, а также челюстно-лицевая хирургия.
- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами.

Использование по назначению:

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование;
- использовать оборудование строго по назначению;
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;
- не допускать загрязнения изделия.

3.2 Технические характеристики

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин ⁻¹
Маркировка	1 синее кольцо
Редукция	1 : 1
Максимальное число оборотов:	макс. 40 000 мин ⁻¹

Можно применять фрезы или шлифовальные инструменты для прямых наконечников.

После переделки можно применять короткие фрезы или шлифовальные инструменты для прямых наконечников.

Наконечник можно устанавливать на все микромоторы INTRAmatic (Lux) и микромоторы с разъемом, соответствующим ISO 3964/DIN 13940.

3.3 Температура транспортировки и хранения



ОСТОРОЖНО!

Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.

Это может привести к отказу оборудования.

- ▶ Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).



Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)



Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации

	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных продуктов.

Опасность заражения врача и пациента

- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять подготовку и, при необходимости, стерилизацию изделия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Утилизируйте изделие надлежащим образом.

Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия или при необходимости стерилизацию.

4.1 Контроль расхода воды



ОСТОРОЖНО!

Перегрев зуба из-за недостаточного расхода воды.
Термическое повреждение пульпы.

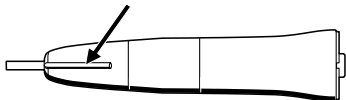
- ▶ Расход воды для охлаждения распылением установить на величину не менее 50 см³/мин!

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

Опасность из-за недостаточной подачи спрей-воды.

Недостаточная подача спрей-воды может приводить к перегреву оборудования и к повреждению зуба.

- ▶ Проверить каналы спрей-воды и при необходимости очистить форсунки иглой (**Арт. № 0.410.0931**).



- ▶ Отключите подачу спрей-воздуха и спрей-воды к распылителю стоматологической установки.
- ▶ Охладите фрезы или шлифовальные инструменты с использованием внешней подачи.
- ▶ При хирургических вмешательствах соблюдайте все необходимые предписания, касающиеся охлаждения.

- ▶ Используйте физиологическую, стерильную охлаждающую жидкость.

5 Эксплуатация

5.1 Установка изделия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отсоединение изделия во время лечения.

Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться от муфты сцепления микромотора и упасть.

- ▶ Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на муфте сцепления микромотора.

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

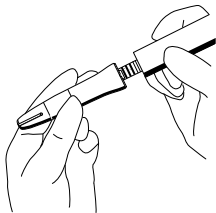
Соединение с электроприводом.
Наконечник заблокирован.

- ▶ Ввод в работу допускается только при закрытом цанговом зажиме.

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

Снятие и установка наконечника при вращении приводного двигателя.
Повреждение патрона.

- ▶ Не устанавливать и не снимать наконечник при вращении приводного двигателя!



- ▶ Уплотнительные кольца на переходнике микромотора слегка смажьте средством KaVo Spray.
- ▶ Насадите изделие на переходник микромотора и поверните. При установке **SURGmatic S11 L** должно быть слышно, как носок стопора защелкнулся.
- ▶ Потянув, проверьте надежность фиксации изделия на переходнике.

5.2 Снятие изделия

- ▶ Медицинское изделие, слегка поворачивая, отсоединить от муфты сцепления микромотора и снять в осевом направлении.

5.3 Установка бора для прямого или углового наконечника



Указание

Использовать только боры прямых и угловых наконечников, соответствующие EN ISO 1797-1 тип 1 и тип 2, выполненные из стали или твердого сплава и отвечающие следующим критериям:

- диаметр хвостовика: 2,334–2,350 мм

Для бора углового наконечника с упором бора:

- длина фиксируемой части хвостовика: не менее 12 мм
- общая длина: не более 22 мм

Для бора прямого наконечника без упора бора:

- длина фиксируемой части хвостовика: не менее 30 мм
- общая длина: не более 44,5 мм

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Использование не допущенных к применению фрез или шлифовальных инструментов.

Травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- ▶ Соблюдать инструкцию по эксплуатации и использовать фрезу или шлифовальный инструмент по назначению.
- ▶ Использовать только фрезы или шлифовальные инструменты, не отличающиеся от указанных данных.

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

Травмы из-за использования изношенных фрез или шлифовальных инструментов.

Инструменты могут выпасть во время лечения и травмировать пациента.

- ▶ Не использовать фрезы или шлифовальные инструменты с изношенными хвостовиками.

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

Опасность травмирования фрезой или шлифовальным инструментом.

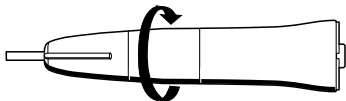
Инфекция или порезы.

- ▶ Носить перчатки или напальчники.

**⚠ ОСТОРОЖНО!****Опасность из-за неисправной зажимной системы.**

Фреза или шлифовальный инструмент может выпасть и привести к травмам.

- ▶ Потянув за фрезу или шлифовальный инструмент, проверить, в порядке ли зажимная система и фиксируется ли фреза или шлифовальный инструмент. Для проверки, установки и извлечения следует использовать перчатки или пальчики, т.к. в противном случае возникает опасность травмирования и/или занесения инфекции.



- ▶ Поверните зажимное кольцо по направлению стрелки до упора и вставьте фрезу или шлифовальный инструмент прямого наконечника в цанговый зажим.

- ▶ Поверните зажимное кольцо в исходное положение.
- ▶ Потянув, проверьте прочность крепления фрезы или шлифовального инструмента.

5.4 Удаление бора прямого или углового наконечника



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за вращающейся фрезы или шлифовального инструмента.

Порезы и повреждения зажимной системы.

- ▶ Не касаться вращающийся фрезы или шлифовального инструмента!
- ▶ После завершения обработки вытащите фрезу/шлифовальный инструмент из углового наконечника, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.

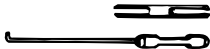
- ▶ После остановки фрезы или шлифовального инструмента поверните зажимное кольцо по направлению стрелки до упора и извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- ▶ Поверните зажимное кольцо в исходное положение.

5.5 Переоборудование для бора углового наконечника



Указание

При использовании бора углового наконечника сам наконечник следует переоборудовать.



- ▶ Открыть цанговый зажим наконечника.
- ▶ Вставить прилагаемый упор бора в цанговый зажим.
- ▶ Нажать бором углового наконечника, на упор, затянуть зажимное кольцо и опробовать в глухой посадке.

- Для извлечения упора бора следует использовать прилагаемый крюк.

6 Проверка и устранение неисправностей

6.1 Проверка неисправностей



⚠ ОСТОРОЖНО!

Нагрев изделия.

Сжигание или повреждение изделия за счет перегрева.

- ▶ Ни в коем случае не работать при нерегулярном нагревании изделия.
- ▶ Медицинское изделие перегревается при нагрузке: выполните уход за изделием.
- ▶ При работе с перебоями/неровном вращении: выполните уход за изделием.

- ▶ Нет уплотнительного кольца на переходнике микромотора: замените уплотнительное кольцо.

См. также: Инструкция по эксплуатации микромотора.

6.2.1 Устранение неисправностей: Очистка распылительной трубки



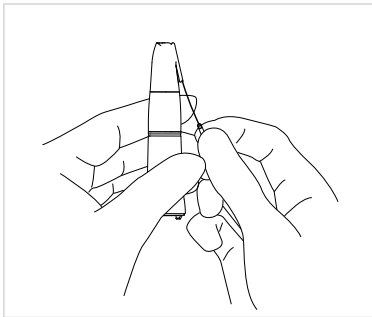
ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за недостаточной подачи спрей-воды.

Недостаточная подача спрей-воды может приводить к перегреву оборудования и к повреждению зуба.

- ▶ Проверьте каналы спрей-воды и при необходимости очистите распылительные трубки форсуночной иглой (Арт. № 0.410.0931).

- Иглой для прочистки форсунок (**Арт. № 0.410.0931**) прочистите распылительные трубки, чтобы вода свободно через них проходила.



7 Подготовительные этапы согласно ISO 17664

7.1 Подготовка в месте применения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность при неправильной подготовке изделий к повторному использованию.

Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

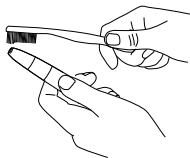
- ▶ Принять соответствующие меры по защите людей.
- ▶ Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент из медицинского изделия.
- ▶ Незамедлительно удаляйте остатки цемента, композита или крови.

- ▶ Выполняйте обработку медицинского изделия как можно скорее после его использования.
- ▶ Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- ▶ Не помещайте в растворы и т. п.

7.2 Предварительная очистка распылительной трубки без фиксации

Необходимые принадлежности:

- Деминерализованная вода $30\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($86\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Игла для прочистки форсунок
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости
- Одноразовый шприц



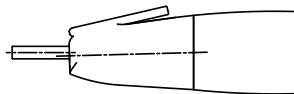
- ▶ Проверьте проходимость распылительной трубки и прочистите ее форсуночной иглой (**Арт. № 0.410.0931**).
- ▶ При помощи одноразового шприца промойте распылительную трубку мин. 20 мл деминерализованной воды.
- ▶ Если после промывания вручную распылительная трубка остается непроходимой, замените изделие.

Очищайте распылительную трубку под проточной питьевой водой при помощи зубной щетки средней жесткости в течение не менее 20 секунд.

Предварительная очистка без фиксации — обязательная процедура, и ее необходимо выполнять перед механической обработкой.

В системе KaVo QUATTROcare CLEAN возможно качественное промывание распылительной трубки с использованием хирургической муфты.

В аппарате для очистки и дезинфекции качественно прочистить распылительную трубку и зажим можно только после предварительной очистки без фиксации.



7.3 Очистка



⚠ ОСТОРОЖНО!

**Неисправности в результате очистки в ультразвуковом аппарате.
Повреждение изделия.**

- ▶ **Нельзя промывать инструмент в ультразвуковом приборе!**

7.3.1 Очистка: Ручная наружная и внутренняя очистка

Не применяется.

7.3.2 Очистка: Внешняя машинная очистка



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.
- ▶ Промывание изнутри и снаружи вручную не применяется. После предварительной очистки без фиксации (пункт 7.2) необходимо провести обработку в термодезинфекторе.

В системе KaVo QUATTROcare CLEAN возможно качественное промывание распылительной трубки с использованием хирургической муфты.

7.4 Дезинфекция

ОСТОРОЖНО!



Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.

Повреждение изделия.

- Дезинфицировать только в термодезинфекторе!

7.4.1 Дезинфекция: Ручная наружная и внутренняя дезинфекция

Не применяется.



7.4.2 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция

KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами со значением pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

7.5 Сушка

Ручная сушка

- ▶ Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

7.6 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В медицинское изделие вставлена острая фреза или шлифовальный инструмент.

Существует опасность быть травмированным острой или заостренной фрезой или шлифовальным инструментом.

- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент.

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

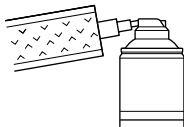
- ▶ Регулярно проводить требуемый уход!

**Указание**

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

7.6.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray

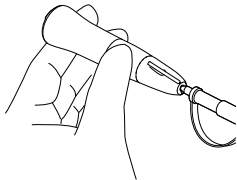
Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.



- ▶ Удалить фрезу или шлифовальный инструмент.
- ▶ Надеть на изделие пакет Cleanрас.
- ▶ Надеть изделие на канюлю и нажать на одну секунду распылитель аэрозоля.

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.



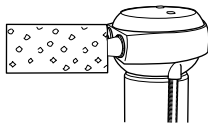
- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполните распыление.

Указание

Выполнить уход согласно пункту "Уход с использованием аэрозоля KAVO Spray".

7.6.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

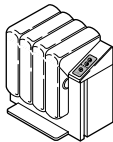


- ▶ Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя **SPRAYrotor** и надеть на него пакет Cleanpac.
- ▶ Выполнить уход за изделием.

См. также: Инструкция по эксплуатации **KaVo SPRAYrotor**

7.6.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

Прибор с давлением при расширении для очистки неорганических остатков и оптимального ухода.

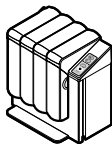


Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждой дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- ▶ Выполните уход за изделием.

7.6.4 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS

Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждой дезинфекции и перед каждой стерилизацией.



- ▶ Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- ▶ Для ухода за изделием используйте QUATTROcare PLUS.

См. также: Инструкция по эксплуатации
KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Уход за цанговым зажимом

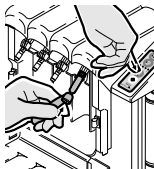
Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

См. также: Инструкция по эксплуатации
KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A



Указание

Перед началом ухода за цанговым зажимом поместите ручные инструменты в удаленное от муфт ухода место.



- ▶ Извлеките муфту ухода для цангового зажима из боковой дверцы QUATTROcare PLUS и насадите ее на муфту, место четыре (крайнее справа). На ней должен быть установлен адаптер MULTIflex.
- ▶ Направляющей втулкой цангового зажима, за которым нужно выполнить уход, прижмите инструмент к острому концу муфты ухода для цангового зажима.
- ▶ Нажмите клавишу с символом режима ухода за цанговым зажимом.

**Указание**

Завершите работу в режиме ухода за цанговым зажимом.

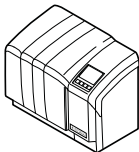
Вариант 1: укомплектуйте QUATTROcare PLUS 2124 A инструментами, закройте переднюю крышку и начните процедуру ухода.

Вариант 2: если операция ухода не выполняется, прибор автоматически переключается в обычный режим ухода через три минуты.

См. также: Уход при помощи KaVo QUATTROcare PLUS

7.6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A

Управляемый с помощью ПО прибор для качественной очистки и идеального ухода за инструментами и турбинами.



Компания KaVo рекомендует в рамках подготовки к повторному использованию выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- ▶ Для ухода за изделием используйте QUATTROcare CLEAN.

См. также: Инструкция по эксплуатации **KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A**

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и выполнять уход за ней один раз в неделю при помощи встроенной в прибор программы ухода за цанговым зажимом.

См. также: Инструкция по эксплуатации **KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A**

7.7 Упаковка



Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

7.8 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1



ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

- Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

Контактная коррозия из-за влаги.

Повреждения изделия.

- ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!

135 °C



Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:
 - не менее 3 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- Автоклав с гравитационной системой:
 - не менее 10 мин. при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)

► Применять согласно инструкции по эксплуатации.

7.9 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли и по возможности стерильными в сухом, темном и прохладном помещении.

- ▶ Соблюдать срок годности стерильного материала.

8 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	№ материала
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Пакет Cleanрас 10 штук	0.411.9691
Прокладки из целлюлозного волокна 100 штук	0.411.9862
Упор бора	0.524.0892
Крюк	0.410.1963
Игла для прочистки форсунок	0.410.0931
Соединительный элемент	0.593.0361
Распылительная головка INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911

Сокращенное наименование материала	№ материала
Муфта ухода для головок (QUATTROcare)	0.411.7941
Хирургическая муфта ухода	1.009.9489

Сокращенное наименование материала	№ материала
Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

9 Условия предоставления гарантии

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

Компания KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:

При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Любые другие претензии, в частности, по возмещению убытков, не рассматриваются. В случае просрочки, грубой небрежности или умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обывзвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на прочность окраски деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.

Гарантийное обслуживание возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В документе должны быть приведены данные дилера, дата покупки, тип и серийный номер изделия.

1.009.4893 · kb · 20130927 - 03 · ru



KaVo. Dental Excellence.